

پیوست

شماره: ۶۵۵/۸۲۲۱۳
تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۳۰
پیوست:

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۴۷، ۱۱، ۸۶ صبح
تاریخ ثبت: عصر
اقدام کننده: ۸۶، ۵، ۴

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجراء اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه تصویب موافقتنامه چهارچوب بین دبیرخانه کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها و دولت جمهوری اسلامی ایران در خصوص تأسیس مرکز منطقه ای کنوانسیون بازل برای آموزش و انتقال فناوری در تهران که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۶/۰۵/۳۰ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی

**لایحه تصویب موافقتنامه چهارچوب بین دبیرخانه کنوانسیون بازل
درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها و
دولت جمهوری اسلامی ایران در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای
کنوانسیون بازل برای آموزش و انتقال فناوری در تهران**

ماده واحده - موافقتنامه چهارچوب بین دبیرخانه کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها و دولت جمهوری اسلامی ایران در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای کنوانسیون بازل برای آموزش و انتقال فناوری در تهران مشتمل بر نوزده ماده و سه پیوست به شرح پیوست که تأیید شده به مهر دفتر هیأت دولت می‌باشد به شرح زیر تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

تبصره ۱- اصلاحات موافقتنامه (موضوع بند (۵) ماده (۱۹)) با رعایت بند (۱) ماده اخیر لازم الاجراء خواهد شد.

تبصره ۲- ارجاع اختلافات موضوع بند (۲) ماده (۱۷) این موافقتنامه به داوری توسط دولت جمهوری اسلامی ایران، منوط به رعایت قوانین و مقررات مربوط است.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه چهارچوب بین دبیرخانه کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل
برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها و دولت جمهوری اسلامی ایران
در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای کنوانسیون بازل برای
آموزش و انتقال فناوری در تهران**

دبیرخانه کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها، به قائم مقامی از جانب کنفرانس اعضاء کنوانسیون و دولت جمهوری اسلامی ایران.

با در نظر داشتن این که بند (۱) ماده (۱۴) کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها مورخ ۲۲ مارس ۱۹۸۹ میلادی (۱۳۷/۱/۲ هجری شمسی) ایجاب می کند که مراکز منطقه ای برای آموزش و انتقال فناوری در خصوص مدیریت پسماندهای خطرناک و سایر پسماندها و به حداقل رساندن تولید آنها، تأسیس گردد.

با تصدیق این که همکاری بین کشورها در سطح منطقه ای در زمینه آموزش و انتقال فناوری، مدیریت صحیح زیست محیطی پسماندهای خطرناک و دیگر پسماندها و به حداقل رساندن آنها را تسهیل می کند.

با یادآوری تصمیم شماره ۷/۲۰ هفتمین نشست کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل که جمهوری اسلامی ایران را مکانی برای تأسیس مرکز منطقه ای کنوانسیون بازل، برای آموزش و انتقال فناوری در تهران انتخاب کرده است.

با یادآوری همراه با قدردانی از اظهار علاقه جمهوری اسلامی ایران برای میزبانی مرکز منطقه ای کنوانسیون بازل.

با یادآوری تصمیم شماره ۵/۵ پنجمین نشست کنفرانس اعضاء که بر لزوم پیشبرد وضعیت قانونی مراکز به عنوان راهی برای جلب حمایت های مالی بیشتر و ضرورت تهیه موافقتنامه چهارچوب تأکید نموده است.

همچنین یادآوری تصمیم شماره ۶/۳ ششمین نشست کنفرانس اعضاء که به وسیله آن کنفرانس اعضاء سلسله ارکان اساسی را برای موافقتنامه چهارچوب پذیرفت و راه کار تأسیس مراکز منطقه ای کنوانسیون بازل از طریق امضاء موافقتنامه های چهارچوب را تأیید کرد و دبیرخانه کنوانسیون بازل را ملزم به مذاکره و امضاء موافقتنامه هایی از طرف کنفرانس اعضاء با نماینده دولت هر کشور میزبان مراکز نمود.

بعلاوه با یادآوری تصمیمات شماره ۶/۱ و ۶/۲ و ۶/۳ ششمین نشست کنفرانس اعضاء که در آن کنفرانس اعضاء نقش مراکز منطقه ای کنوانسیون بازل را در اجراء بیانیه بازل و اقدامات اولویت دار طرح راهبردی کنوانسیون بازل با استفاده از کمک های مالی

صندوق امانی کنوانسیون بازل طبق معیار و رویه مقرر شده به موجب تصمیم شماره ۷۲، تصدیق نموده است.

به شرح زیر توافق نموده اند:

ماده ۱- تعاریف

از نظر این موافقتنامه چهارچوب، تعاریف زیر به کار خواهند رفت:

الف- «موافقتنامه»: یعنی موافقتنامه چهارچوب میان دبیرخانه کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها و دولت جمهوری اسلامی ایران درخصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای برای آموزش و انتقال فناوری در تهران.

ب- «کنوانسیون بازل»: یعنی کنوانسیون بازل درباره کنترل حمل و نقل برون مرزی مواد زائد خطرناک و دفع آنها که در ۲۲ مارس ۱۹۸۹ میلادی (۱۳۶۸/۱/۲ هجری شمسی) تصویب شده است.

پ- «طرح کاری»: یعنی سند موضوع تصمیم شماره ۷۴ ششمین نشست کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل.

ت- «مرکز»: یعنی مرکز منطقه‌ای آموزش و انتقال فناوری کنوانسیون بازل در تهران که به نشانی جمهوری اسلامی ایران، تهران، پارک پردیسان، بزرگراه همت، مرکز تحقیقات محیط زیست تأسیس شده است.

ث- «مراجع صلاحیتدار»: یعنی مراجع صلاحیتدار ملی، استانی، شهری و سایر مراجع صلاحیتدار به موجب قوانین جمهوری اسلامی ایران.

ج- «مشاوران و کارشناسان مرکز»: یعنی مشاوران و کارشناسانی که حقوق آنها از صندوق امانی کنوانسیون بازل تأمین شده و مدیر مرکز با مشورت دبیرخانه، آنها را انتخاب و منصوب نموده است.

چ- «کانونهای ملی کنوانسیون بازل»: یعنی مؤسسه دولتی که توسط هر یک از اعضاء کنوانسیون بازل، به موجب مفاد ماده (۵) کنوانسیون بازل، تعیین شده است.

ح- «کنوانسیون عمومی»: یعنی کنوانسیون درباره امتیازات و مصونیت‌های سازمان ملل متحد که در تاریخ ۱۳ فوریه ۱۹۴۶ میلادی (۱۳۲۴/۱۱/۲۴ هجری شمسی) به تصویب مجمع عمومی سازمان ملل متحد رسیده است و جمهوری اسلامی ایران در تاریخ ۸ می ۱۹۴۷ میلادی (۱۳۲۶/۲/۱۸ هجری شمسی) بدون هیچ حق شرطی به آن ملحق شده است.

خ- «دولت»: یعنی دولت جمهوری اسلامی ایران

د- «کارمندان بین‌المللی مرکز»: یعنی کارمندان مرکز که حقوق آنها، طبق تصمیمات کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل از صندوق امانی کنوانسیون بازل تأمین می‌شود و بوسیله مدیر مرکز با مشورت دبیرخانه منصوب می‌شوند.

ذ- «اعضاء کنوانسیون بازل»: یعنی کشورها و سازمانهای همگرایی اقتصادی و یا سیاسی که طبق مواد (۲۲) و (۲۳) کنوانسیون بازل، کنوانسیون اخیر را تنفیذ، پذیرفته، رسماً تأیید یا تصویب کرده‌اند یا به آن ملحق شده‌اند.

ر- «طرف»: حسب مورد یعنی دبیرخانه یا دولت، و «طرفها» یعنی هر دوی آنها.

ز- «سند پروژه»: یعنی سندی رسمی که شامل پروژه‌ای است که در زیر تعریف شده است و از جمله نیازها، نتایج، بازده‌ها، فعالیتها، طرحهای کاری، بودجه، دورنمای مناسب، داده‌های پشتیبان و هرگونه ترتیبات خاص عملی برای اجراء پروژه مورد بحث که توسط برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد یا دبیرخانه و مرکز منطقه‌ای کنوانسیون بازل امضاء شده است را شرح می‌دهد.

ژ- «دبیرخانه»: یعنی دبیرخانه کنوانسیون بازل.

س- «کارمندان مرکز»: یعنی مدیر و کارمندان ملی مرکز که حقوق آنها توسط دولت تأمین می‌شود.

ش- «کارگروه راهبردی»: یعنی کارگروهی که در ماده (۷) این موافقتنامه چهارچوب پیش‌بینی شده است.

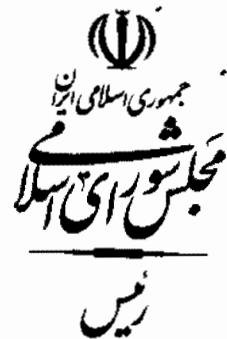
ص- «صندوق امانی»: یعنی صندوق امانی کنوانسیون بازل که به موجب کنوانسیون بازل با هدف تأمین حمایت مالی برای هزینه‌های معمولی دبیرخانه کنوانسیون

شماره: ۶۵۵/۸۲۲۱۳

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۳۰

پوست:

بیست



بازل تأسیس شده است و صندوق امانی همکاری فنی کنوانسیون بازل که به منظور کمک به کشورهای در حال توسعه و سایر کشورهای نیازمند کمک فنی در اجراء کنوانسیون بازل، تأسیس شده است.

ض - «UNEP»: یعنی برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد.

ماده ۲ - منظور از موافقتنامه چهارچوب

منظور از این موافقتنامه چهارچوب، شرح ضوابط و شرایطی است که به موجب آنها مرکز منطقه ای آموزش و انتقال فناوری کنوانسیون بازل در تهران براساس مفاد مربوط کنوانسیون بازل و تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء کنوانسیون در جمهوری اسلامی ایران فعالیت خواهد کرد.

ماده ۳ - تأسیس و وضعیت قانونی مرکز منطقه ای کنوانسیون بازل برای آموزش و انتقال فناوری در تهران

۱- بدینوسیله مرکز منطقه ای کنوانسیون بازل برای آموزش و انتقال فناوری در تهران به نشانی جمهوری اسلامی ایران، تهران، پارک پردیسان، بزرگراه همت، مرکز تحقیقات محیط زیست تأسیس می شود.

۲- مرکز موضوع بند (۱) فوق، مؤسسه ای خودگردان با شخصیت حقوقی متعلق به خود خواهد بود.

۳- با رعایت مفاد مربوط این موافقتنامه چهارچوب، مرکز که مؤسسه ای ملی است که به موجب قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران تأسیس شده است، طبق قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران اداره خواهد شد.

۴- مرکز دارای نقشی منطقه ای خواهد بود که طبق تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل تعریف شده است.

۵- فعالیتهای غیرمرتبط با نقش منطقه‌ای مرکز، توسط مراجع صلاحیتدار جمهوری اسلامی ایران تعریف خواهد شد. دولت و مرکز اطمینان حاصل خواهند کرد که چنین فعالیتهایی با نقش منطقه‌ای مرکز و تعهدات و وظایف به موجب این موافقتنامه چهارچوب تعارضی ندارد یا بر آنها تأثیر نخواهد گذاشت.

۶- مرکز طبق قوانین و مقررات ملی جمهوری اسلامی ایران، دارای صلاحیتهای

زیر خواهد بود:

الف - عقد قرارداد

ب - تحصیل و فروش دارایی منقول و غیرمنقول

پ - اقامه دعوی

ماده ۴ - نقش منطقه‌ای مرکز

۱- مرکز به اعضاء کنوانسیون بازل که موافقت کرده‌اند مرکز به آنها خدماتی ارائه کند و نام آنها در پیوست (۳) که جزء لاینفک این موافقتنامه است، درج گردیده است برای اجراء کنوانسیون بازل خدماتی را ارائه خواهد کرد.

۲- هر عضو دیگر کنوانسیون بازل از آسیای غربی و میانه نیز می‌تواند به صورت مکتوب از مدیر مرکز درخواست نماید تا مرکز به آن خدماتی را ارائه کند. درخواست، سپس براساس بند (۶) ماده (۱۹) زیر، برای دبیرخانه ارسال خواهد شد.

۳- هر عضو کنوانسیون بازل در خارج از منطقه، سازمان غیردولتی، واحد، سازمان بخش خصوصی، مؤسسه علمی یا سازمان دیگر داخل یا خارج از منطقه می‌تواند مشروط به موافقت کارگروه راهبردی پیش بینی شده در ماده (۷) این موافقتنامه در فعالیتهای مرکز مشارکت نماید.

ماده ۵ - وظایف مرکز در ارتباط با نقش منطقه‌ای آن

- ۱- وظایف اصلی مرکز در پیوست شماره (۱) این موافقتنامه توضیح داده شده است. کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل می‌تواند این وظایف را به صورت دوره‌ای مورد تجدیدنظر قرار دهد.
- ۲- مرکز، فعالیتها را طبق تصمیمات مرتبط کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل و طرح کاری مرکز موضوع بند (۲) ماده (۷) این موافقتنامه انجام خواهد داد.

ماده ۶- نظارت و ارائه گزارش

- ۱- فعالیتهای مرتبط با نقش منطقه‌ای مرکز تحت هدایت عمومی و با هماهنگی نزدیک دبیرخانه انجام خواهد شد.
- ۲- دبیرخانه، فعالیتهای مرکز را با عملکرد سایر مراکز هماهنگی و منطقه‌ای کنوانسیون بازل و نیز فعالیتهای مرتبط اعضاء کنوانسیون بازل، سازمانهای بین‌المللی، برنامه‌ها، صندوق‌ها و سایر مؤسسات تأسیس شده به وسیله کنوانسیونهای منطقه‌ای و جهانی مربوط هماهنگ خواهد نمود.
- ۳- مرکز، کانونهای ملی کنوانسیون بازل اعضاء را که مرکز به آنها ارائه خدمت می‌کند، دبیرخانه، مراکز منطقه‌ای و هماهنگی کنوانسیون بازل در منطقه آسیا، سازمانهای دولتی و غیردولتی، واحدها، سازمانهای بخش خصوصی، مؤسسات علمی یا سایر سازمانهایی که در فعالیتهای مرکز مشارکت دارند را به صورت دوره‌ای از فعالیتهای خود آگاه خواهد کرد.
- ۴- مرکز، گزارش سالانه‌ای را در خصوص اجراء طرح کاری، درآمدهای مالی و هزینه‌های خود به دبیرخانه ارائه خواهد نمود.

ماده ۷ - کارگروه راهبردی

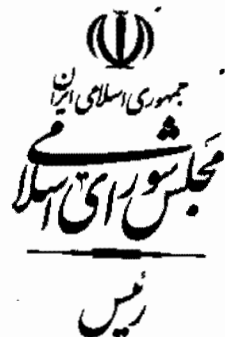
- ۱- کارگروه راهبردی برای ارائه مشاوره به مرکز در مورد توسعه و اجراء فعالیتهای مرکز در رابطه با نقش منطقه‌ای آن و افزایش حمایت ملی از فعالیتهای آن از سوی اعضائی که مرکز به آنها ارائه خدمت می‌کند، تشکیل خواهد شد.
- ۲- کارگروه راهبردی هر دو سال یکبار، طرح کاری مرکز را تهیه و تأیید و بر اجراء آن نظارت خواهد کرد.
- ۳- کارگروه راهبردی متشکل از پنج عضو خواهد بود که توسط اعضائی که مرکز به آنها ارائه خدمت می‌کند، از طریق فرآیند مشاوره و برای دوره‌ای چهارساله منصوب می‌شوند. یکی از این پنج عضو نماینده جمهوری اسلامی ایران خواهد بود. اعضاء کارگروه راهبردی باید کارشناس شناخته‌شده و معتبر و درخصوص مدیریت صحیح زیست محیطی مواد زائد خطرناک و سایر پسماندها با تجربه باشند.
- ۴- نماینده دبیرخانه و مدیر مرکز در نشستهای کارگروه راهبردی به اعتبار سمت و مقام خود شرکت خواهند کرد.
- ۵- همه‌کنندگان و سایر امانتداران وجوه از جمله سازمانهای غیردولتی مرتبط، واحدها، سازمانهای بخش خصوصی، مؤسسات علمی و سایر سازمانهای داخل یا خارج از منطقه را می‌توان به عنوان ناظر برای شرکت در جلسات کارگروه راهبردی دعوت کرد.
- ۶- مدیر مرکز، اولین جلسه کارگروه راهبردی را با مشورت دبیرخانه، طی نمود روز پس از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه برگزار خواهد کرد.
- ۷- اعضاء کارگروه راهبردی به اتفاق آراء، رئیس و نایب‌رئیس کارگروه را از میان خود انتخاب خواهند نمود. دوره تصدی رئیس و نایب‌رئیس انتخاب شده، مدت دو سال خواهد بود.
- ۸- رئیس با مشورت دبیرخانه و مدیر مرکز، جلسات عادی کارگروه راهبردی را حداقل هر دو سال یکبار برگزار خواهد کرد. رئیس با مشورت دبیرخانه و مرکز می‌تواند جلسات فوق‌العاده‌ای را برگزار نماید.

شماره: ۶۵۵/۸۲۲۱۳

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۳۰

پوست:

پست



۹- هر عضوی که کارشناس آن عضو کارگروه راهبردی است، مخارج وی را در تمام مدت انجام وظیفه در کارگروه راهبردی پرداخت خواهد کرد.
۱۰- دولت جمهوری اسلامی ایران برای بسیج و هماهنگی کمکهای جمهوری اسلامی ایران به مرکز، کارگروه یا مرجع ملی صلاحیتداری را تعیین خواهد کرد.

ماده ۸ - شرکت کنندگان در جلسات و فعالیتهای سازمان یافته توسط مرکز

۱- حضور در جلسات و فعالیتهای سازمان یافته توسط مرکز برای شرکت کنندگان تعیین شده از سوی کانونهای ملی کنوانسیون بازل اعضائی که مرکز به آنها ارائه خدمت می کند، آزاد است.

۲- هر عضو دیگر، دولتها، سازمانهای غیردولتی، واحدها، سازمانهای بخش خصوصی، مؤسسات علمی یا سایر سازمانها می توانند با موافقت کارگروه راهبردی به جلساتی که مرکز تشکیل می دهد، دعوت شوند.

ماده ۹ - زبان کاری، قواعد و روش کاری مرکز

۱- زبان کاری مرکز برای انجام نقش منطقه ای آن، انگلیسی خواهد بود.
۲- در جلساتی که مرکز تشکیل می دهد، قواعد و روشهای کاری کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل، با اعمال تغییرات لازم انجام خواهد شد.
۳- مکاتبات میان مرکز و دبیرخانه به زبان انگلیسی خواهد بود.

ماده ۱۰ - منابع و کمک های مالی

۱- منابع مالی مرکز شامل موارد زیر خواهد بود:
الف - کمک مالی صندوق امانی کنوانسیون بازل، طبق تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل و در صورت موجود بودن منابع در صندوقهای امانی.
ب - کمکهای مالی داوطلبانه اعضائی که مرکز به آنها ارائه خدمت می کند.

- پ - وجوهی که مستقیماً از سایر اعضای کشورهای غیرعضو، صنایع، مؤسسات تحقیقاتی، بنیادها، سازمان ملل متحد، سایر نهادها و سازمانهای ملی و بین‌المللی مربوط و غیره دریافت شده است با رعایت شرایط قید شده در این موافقتنامه چهارچوب.
- ت - وجوهی که بابت خدمات ارائه شده بوسیله مرکز دریافت شده است.
- ث - وجوهی که دولت طبق ماده (۱۱) این موافقتنامه تأمین می‌کند.
- ج - سایر وجوهی که با حسن نیت توسط مرکز دریافت می‌شود.
- ۲- مرکز می‌تواند کمکهای غیرنقدی را نیز دریافت کند.
- ۳- کنفرانس اعضای کنوانسیون بازل در هر نشست، وضعیت مالی مرکز را آن‌طور که مدیر از طریق دبیرخانه ارائه نموده است، بررسی و توصیه‌های مقتضی را به مرکز ارائه خواهد نمود.
- ۴- پذیرش هرگونه کمک مالی داوطلبانه یا بلاعوض، اعم از نقدی یا غیرنقدی، توسط مرکز در هر مورد منوط به موافقت مکتوب و صریح دبیرخانه بنا به توصیه مدیر مرکز برای جلوگیری از تداخل منافع میان اهداف کنوانسیون بازل و هبه‌کنندگان خواهد بود.
- ۵- منابع مالی که از صندوق امانی کنوانسیون بازل برای مرکز تأمین شده‌اند، در حسابی به نام مرکز، در بانکی در جمهوری اسلامی ایران به پول رایجی که باید با آن حواله شود نگهداری خواهد شد. این منابع جهت اجراء برنامه کار مرکز طبق اسناد پروژه‌ای که مرکز و برنامه زیست‌محیطی سازمان ملل متحد یا دبیرخانه بدان منظور امضاء کرده‌اند، در دسترس مرکز خواهد بود.
- ۶- مرکز و دبیرخانه می‌توانند به صورت مجزا یا مشترک، از منابعی غیر از صندوق امانی کنوانسیون بازل، درصد دریافت حمایت نقدی یا غیرنقدی دیگر برای مرکز باشند.
- ۷- هزینه فعالیتهای غیرمرتبط با نقش منطقه‌ای مرکز، منحصراً از وجوهی که دولت تأمین کرده است، پرداخت خواهد شد.

۸- هر دو سال یک بار، حسابرسی که به طور مشترک توسط کارگروه راهبردی و دبیرخانه انتخاب می شود، فعالیتها و حسابهای مرکز را به طور مستقل بررسی خواهد کرد. طی سی روز پس از اتمام بررسی موضوع بند فوق، گزارشی از این بررسی به کارگروه راهبردی و دبیرخانه ارائه خواهد شد.

ماده ۱۱ - کمک مالی دولت میزبان

دولت تسهیلات کافی و رایگان برای مرکز و کارکنان مورد نیاز برای کارکرد مؤثر آن از جمله ساختمان مناسب، دفتری استاندارد و وسایل ارتباط راه دور را فراهم خواهد کرد. تسهیلات مزبور منحصر به موارد یادشده نمی باشد. دولت مسؤول حفظ و نگهداری به موقع و مناسب ساختمان خواهد بود و همان طور که در پیوست شماره (۲) این موافقتنامه تعیین شده است، برای هزینه های عملیاتی مرکز، کمکهای مالی و غیرنقدی را فراهم خواهد نمود.

ماده ۱۲ - کارمندان، کارمندان بین المللی، مشاوران و کارشناسان مرکز

- ۱- مرکز دارای مدیری تمام وقت و کارمندانی خواهد بود که ممکن است برای اجراء مؤثر و کارآمد نقش منطقه ای آن لازم باشد.
- ۲- مدیر می تواند تبعه جمهوری اسلامی ایران باشد که دولت با مشورت دبیرخانه وی را برای دوره ای و براساس شرایطی که میان دولت و دبیرخانه توافق شده است، منصوب خواهد نمود.
- ۳- مدیر، متصدی ریاست اداری مرکز خواهد بود و با رعایت مفاد این موافقتنامه مسؤولیت کلی تمام فعالیتها و اداره مرکز را برعهده خواهد داشت.
- ۴- پرداخت حقوق مدیر و کارکنان از محل بخشی از کمک مالی که دولت (همان گونه که در پیوست شماره ۲ این موافقتنامه تعیین شده) برای هزینه های عملیاتی

مرکز ارائه کرده است، تأمین خواهد شد. چنانچه کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل تصویب نماید، سهمی از حقوق مدیر را اعضاء ذی نفع کنوانسیون بازل می توانند تأمین کنند.
۵- کارمندی که حقوق آنها را دولت پرداخت می کند توسط مدیر منصوب خواهند شد.

۶- کارمندان بین المللی مرکز که حقوق آنها را صندوق امانی کنوانسیون بازل طبق تصمیمات کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل پرداخت می کند، توسط مدیر با مشورت دبیرخانه منصوب خواهند شد. کارمندان بین المللی از میان متقاضیان واجد شرایطی انتخاب خواهند شد که به آگهی های مشاغل بلا تصدی که بوسیله مدیر و دبیرخانه به طور مشترک تهیه و توسط دبیرخانه به کانونهای ملی کنوانسیون بازل ارسال شده است، پاسخ داده اند.
۷- مشاوران و کارشناسان مرکز که حقوق آنها از صندوق امانی کنوانسیون بازل پرداخت می گردد توسط مدیر با مشورت دبیرخانه انتخاب و منصوب خواهند شد.

ماده ۱۳ - وظائف، تکالیف و مسؤولیتهای مدیر

برای تضمین نقش منطقه ای مرکز، مدیر از جمله موارد زیر را انجام خواهد داد:
الف - اداره مرکز و برنامه های آن، به منظور تضمین ایفای نقش منطقه ای مرکز، طبق مفاد مرتبط کنوانسیون بازل و تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء.
ب - تهیه طرح کاری مرکز و ارائه آن به کارگروه راهبردی برای بررسی و تأیید آن.
پ- ارائه خدمت به اعتبار سمت و مقام خود به عنوان عضو و دبیر کارگروه راهبردی.
ت- ارائه گزارش اجراء فعالیتهای ذکر شده در طرح کاری از طریق دبیرخانه به کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل.
ث- انتصاب کارمندان ملی و بین المللی، مشاوران و کارشناسان مرکز طبق مفاد ماده (۱۲) فوق.

- ج- تهیه و اجراء راهبردهایی برای حصول اطمینان از تأمین مالی مقتضی برای برنامه‌ها و فعالیتهای سازمانی مرکز در رابطه با نقش منطقه‌ای آن.
- چ- با در نظر داشتن اهداف مرکز و نقش منطقه‌ای آن، سازماندهی تمام مسائل مربوط به تهیه و انتشار مطالبی که مرکز تهیه کرده‌است.
- ح- انجام سایر وظایفی که ممکن است بر اساس تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل مقرر شده باشد.

ماده ۱۴ - مزایا و مصونیتها

- ۱- نمایندگان اعضاء کنوانسیون بازل که در جلسات و سایر فعالیتهای سازمان‌یافته مرکز در قلمرو جمهوری اسلامی ایران شرکت می‌نمایند، از مزایا و مصونیتهایی برابر با موارد پیش‌بینی شده در ماده (۴) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهند شد.
- ۲- مقامات رسمی سازمان ملل متحد که برای کمک به مرکز یا جهت شرکت در جلسات و سایر فعالیتهای مرکز مأموریت دارند، از مزایا، مصونیتها، معافیتها و تسهیلات پیش‌بینی شده در مواد (۵) و (۷) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهند شد.
- ۳- کارمندان بین‌المللی از مزایا، مصونیتها، معافیتها و تسهیلاتی برابر با موارد پیش‌بینی شده در مواد (۵)، (۶) و (۷) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهند شد.
- ۴- کارشناسان و مشاورانی که به صورت بین‌المللی استخدام شده‌اند از مزایا، مصونیتها، معافیتها و تسهیلاتی برابر با موارد پیش‌بینی شده در مواد (۶) و (۷) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهند شد.
- ۵- مشاوران و کارشناسانی که برای کمک به مرکز یا شرکت در جلسات و سایر فعالیتهای مرکز مأموریت دارند، از مزایا، مصونیتها، معافیتها و تسهیلاتی برابر با موارد پیش‌بینی شده در مواد (۶) و (۷) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهند شد.

۶- نمایندگان آژانسهای تخصصی و مقامات رسمی آنها که در جلسات و سایر فعالیتهای سازمان یافته مرکز در قلمرو جمهوری اسلامی ایران شرکت می کنند، در صورت اقتضاء از مزایا و مصونیتها پیش بینی شده در کنوانسیون ۱۹۴۷ میلادی (۱۳۲۶ هجری شمسی) درباره مزایا و مصونیتهای آژانسهای تخصصی برخوردار خواهند شد.

۷- کلیه شرکت کنندگان در جلسات و فعالیتهای مرتبط با نقش منطقه ای مرکز، از مصونیت رعایت تشریفات قانونی نسبت به گفتار، اعم از شفاهی یا کتبی و هر عملی که در ارتباط با مشارکشان در چنین جلسات و فعالیتهایی انجام داده اند برخوردار خواهند شد.

۸- دولت اقدامات مقتضی را اتخاذ خواهد کرد تا اطمینان حاصل شود که ورود تمامی افراد موضوع بندهای (۱) تا (۷) فوق به جمهوری اسلامی ایران و خروج آنها بدون تأخیر انجام می شود. ویزا و مجوز ورود و خروج در صورتی که مقرر شده باشد به صورت رایگان و هرچه سریعتر به آنها ارائه خواهد شد.

۹- به کارمندان ملی مرکز، تسهیلات مقتضی و ضروری برای انجام مستقل وظایف آنها برای مرکز که در ارتباط با نقش منطقه ای آن می باشد، اعطاء خواهد شد.

۱۰- میهمانان عالی رتبه ای که برای شرکت در جلسات و سایر فعالیتهای مرکز رسماً دعوت شده اند، به جلسات، نواحی فعالیت و ساختمان مرکز دستیابی نامحدود خواهند داشت.

ماده ۱۵ - دارایی، وجوه و سرمایه های مرکز

۱- دارایی، وجوه و سرمایه های مرکز که از سوی برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد، نگهداری و اداره می شود و مواردی که از طرف اعضاء کنوانسیون بازل نگهداری و اداره می شوند، هر جا که واقع شده باشد و نزد هر شخصی که نگهداری می شود از مزایا، مصونیتها، معافیتها و تسهیلاتی برابر با موارد پیش بینی شده در ماده (۲) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهند شد.



۲- وجوه، داراییها، وجوه و سرمایه‌هایی که براساس سند پروژه امضاء شده میان مرکز و برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد، یا میان مرکز و دبیرخانه، برای اجراء نقش منطقه‌ای مرکز به آن منتقل شده است، از مزایا و مصونیتها، معافیتها و تسهیلاتی برابر با موارد پیش‌بینی شده در ماده (۲) کنوانسیون عمومی برخوردار خواهد شد.

ماده ۱۶ - مسؤلیت

سازمان ملل متحد، برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد، کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل و دبیرخانه یا مقامات رسمی آنها مسؤول رسیدگی به هرگونه اقدام قانونی، ادعا یا درخواست دیگر ناشی یا منتسب به عملیات مرکز به موجب این موافقتنامه که ممکن است توسط طرفهای ثالث نزد آنها مطرح شود، نخواهند بود. سازمان ملل متحد، برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد، کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل و دبیرخانه یا مقامات رسمی آنها درمورد هرگونه اقدام حقوقی، ادعا یا درخواست دیگر مزبور، جز در صورتی که مسؤولیت یا ادعای ویژه‌ای به علت تقصیر سنگین یا تخلف عمدی ایجاد شده باشد، مسؤولیتی نخواهند داشت.

ماده ۱۷ - حل و فصل اختلافات

۱- دبیرخانه و دولت تلاش خواهند کرد هر اختلاف راجع به تفسیر یا اجراء این موافقتنامه را از طریق مذاکره یا هر راه مسالمت‌آمیز دیگر مورد توافق که طبق موارد پیش‌بینی شده در ماده (۸) کنوانسیون عمومی است، حل و فصل کنند.

۲- دولت روشهای مناسب حل و فصل اختلافات ناشی از قراردادهای و سایر اختلافات مربوط به حقوق خصوصی که مرکز یک طرف آن است یا اختلافاتی که یک مأمور مرکز درگیر آن است و به دلیل سمت اداری خود از مصونیت برخوردار است ولى این مصونیت اسقاط نشده است را پیش‌بینی خواهد کرد. هرگونه اختلافات تجاری ناشی از این موافقتنامه یا طبق آن یا به علت تخلف از آن جز در صورتی که با مذاکره مستقیم حل

و فصل نشود، طبق قواعد داوری کمیسیون حقوق تجارت بین الملل سازمان ملل متحد به گونه‌ای که در حال حاضر معتبر می‌باشد رفع خواهد شد. رأی داوری صادره در نتیجه این داوری، به عنوان حکم قطعی اختلاف یا دعوی مزبور، برای طرفها الزام آور خواهد بود.

ماده ۱۸ - وضعیت پیوستهای موافقتنامه

پیوستها جزء لاینفک این موافقتنامه را تشکیل می‌دهد.

ماده ۱۹ - لازم الاجراء شدن، دوره اعتبار، اصلاح و خاتمه موافقتنامه چهارچوب

- ۱- این موافقتنامه بین دولت و دبیرخانه امضاء خواهد شد و از تاریخ تنفیذ و تصویب مراجع مربوط در جمهوری اسلامی ایران لازم الاجراء خواهد شد و پس از آن برای یک دوره اولیه پنجساله معتبر خواهد بود. دولت، دبیرخانه را بدون تأخیر از اتمام مراحل تنفیذ و تصویب این موافقتنامه توسط مراجع مربوط آگاه خواهد کرد.
- ۲- موافقتنامه به طور خودکار برای دوره پنجساله بعدی تمدید خواهد شد مگر آن که یک یا هر دو طرف بخواهند به آن خاتمه دهند و اطلاعیه‌ای را کتبی به گونه‌ای که به موجب بند (۳) زیر تعیین شده است، به طرف دیگر ارائه نمایند.
- ۳- هر طرف می‌تواند با ارائه اطلاعیه کتبی به طرف دیگر شش ماه قبل از تاریخ پیش‌بینی شده خاتمه اولیه، این موافقتنامه را فسخ نماید.

- ۴- موافقتنامه در صورت فسخ، برای دوره‌ای یک ساله جهت توقف منظم فعالیتهای آن به قوت خود باقی می‌ماند. این دوره زمانی عملکرد، اصطلاحاً «دوره عبور» نامیده خواهد شد و از تاریخ خاتمه اولیه، شرایط موافقتنامه بر آن حاکم خواهد بود مگر این که طرفها به گونه‌ای دیگر توافق نمایند. از مرکز خواسته خواهد شد تا گزارش کاملی در مورد فعالیتهای مالی و غیره مرکز را به طرفها ارائه کند در صورتی که در پایان دوره عبور، مبلغی از وجوه ارائه شده بوسیله دولت نزد مرکز باقی مانده باشد، وجوه مزبور برای

بیت



تسویه حساب خاتمه قرارداد کارمندان و در صورتی که موارد مزبور قبلاً انجام شده باشد

برای مقاصد دیگری که طرفها ممکن است به صورت کتبی توافق کنند هزینه خواهد شد.

۵- با رعایت بند(۶) زیر، هیچ تغییر یا اصلاحی در این موافقتنامه از جمله

پیوستهای آن مگر با توافق قبلی مکتوب میان طرفها اعمال نخواهد شد.

۶- پیوست شماره(۳) می تواند از طریق اطلاعیه مکتوب مدیرمرکز به دبیرخانه به

روز درآید. این اطلاعیه منضم به تصویر تقاضای مکتوب طرف مربوط خواهد بود که

توسط مرکز ابلاغ خواهد شد.

۷- مرکز، این موافقتنامه یا هر بخشی از آن یا هرگونه حقوق، دعاوی یا تعهدات

مرکز به موجب این موافقتنامه را جز با موافقت مکتوب قبلی دبیرخانه تفویض یا منتقل

نمی کند، گرو نمی گذارد، به پیمانکار فرعی واگذار نمی کند یا به گونه دیگر واگذار

نمی نماید.

برای گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان زیر که به طور مقتضی مجاز می باشند این،

موافقتنامه را امضاء کرده اند.

این موافقتنامه در تهران در تاریخ ۱۳۸۶/۰۵/۰۵ هجری شمسی برابر با ۲۷ ژوئیه

۲۰۰۵ میلادی در دو نسخه به زبان انگلیسی تنظیم شده و هر دو متن به طور برابر معتبر

هستند.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران از طرف دبیرخانه کنوانسیون بازل

پیوست شماره ۱

وظایف اساسی مراکز منطقه‌ای کنوانسیون بازل

نقش مراکز، کمک به کشورهای در حال توسعه و کشورهای دارای اقتصاد در حال گذر در منطقه خودشان، از طریق ظرفیت‌سازی برای مدیریت صحیح زیست محیطی برای نیل به انجام کامل اهداف کنوانسیون می‌باشد.

توصیف وظایف اساسی مراکز به شرح زیر می‌باشد:

- ۱- آموزش
- ۲- انتقال فناوری
- ۳- اطلاع رسانی
- ۴- مشاوره
- ۵- ارتقاء سطح آگاهی.

توضیح وظایف اساسی مراکز به شرح زیر می‌باشد:

الف- توسعه و انجام برنامه‌های آموزشی، کارگاه‌های آموزشی، هم‌اندیشیها و پروژه‌های مرتبط در زمینه مدیریت صحیح زیست محیطی مواد زائد خطرناک، انتقال فناوری مناسب زیست محیطی و کاهش تولید پسماند خطرناک با تأکید خاص بر آموزش مربیان و تشویق تصویب و اجراء کنوانسیون بازل و اسناد آن.

ب- شناسایی، توسعه و تقویت راه‌کارهایی برای انتقال فناوری در زمینه مدیریت صحیح زیست محیطی مواد زائد خطرناک یا کاهش این مواد در منطقه.

پ- گردآوری، ارزیابی و انتشار اطلاعات در زمینه مواد زائد خطرناک و سایر پسماندها بین کشورهای عضو منطقه و دبیرخانه.

ت- جمع‌آوری اطلاعات درباره فناوریهای جدید یا ثابت‌شده مناسب زیست محیطی و دانش مرتبط با مدیریت صحیح زیست محیطی و کاهش تولید



پسماندهای خطرناک و سایر پسماندها و انتشار این اطلاعات بین کشورهای عضو منطقه بنا به تقاضای آنها.

ث- برقراری و حفظ تبادل منظم اطلاعات مربوط به مقررات کنوانسیون بازل و ایجاد شبکه در سطوح ملی و منطقه‌ای.

ج- تشکیل جلسات، محافل علمی و مأموریت‌های میدانی که برای انجام این اهداف در منطقه مفید می‌باشد.

چ- ارائه کمک و توصیه به اعضاء و کشورهای غیرعضو منطقه بنا به تقاضای آنها درخصوص مسائل مربوط به مدیریت صحیح زیست‌محیطی یا کاهش پسماندهای خطرناک، اجراء مقررات کنوانسیون بازل و سایر مسائل مرتبط.

ح- ارتقاء سطح آگاهی عمومی.

خ- تشویق بهترین راه‌کارها، رویه‌ها و روش‌شناسی‌ها برای مدیریت صحیح زیست‌محیطی و کاهش تولید پسماندهای خطرناک و سایر پسماندها به عنوان مثال از طریق مطالعه موردی و پروژه‌های آزمایشی.

د- همکاری با سازمان ملل متحد و نهادهای آن به‌ویژه برنامه زیست‌محیطی سازمان ملل متحد و آژانس‌های تخصصی و سایر سازمانهای بین‌دولتی مربوط، صنایع و سازمانهای غیردولتی و در صورت اقتضاء سایر مؤسسات به منظور هماهنگ کردن فعالیتها و توسعه و اجراء پروژه‌های مشترک مربوط، به مفاد کنوانسیون بازل و توسعه هم‌افزایی‌ها در صورت اقتضاء با سایر موافقتنامه‌های چندجانبه زیست‌محیطی.

ذ- توسعه راهبرد پایایی مالی خود در راهبرد کلی مالی مصوب طرفها.

ر- همکاری در بسیج منابع انسانی، مالی و مادی به‌منظور برآورد کردن نیازهای فوری عضو(اعضاء) منطقه در مواجهه با حوادث یا سوانحی که از طریق منابع عضو(اعضاء) مربوط قابل رفع نمی‌باشد.

ز- انجام هرگونه وظیفه دیگری که به موجب تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء کنوانسیون بازل یا اعضاء منطقه طبق تصمیمات مزبور به آن محول شده‌است.

پیوست شماره ۲

کمک‌های دولت جمهوری اسلامی ایران

دولت کمک‌هایی را به ارزش ۵۰۰,۰۰۰ دلار آمریکا به صورت نقدی و غیرنقدی برای فعالیت مرکز برای پنج سال اول از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه ارائه خواهد کرد که شامل موارد زیر خواهد بود:

الف - کارکنان

مدیر مرکز - تمام وقت

منشی مدیر - تمام وقت

ب- ساختمان و خدمات

فضای اداری دارای اسباب و اثاثیه به مساحت ۶۱/۵ مترمربع

وسایل اداری: کامپیوترهایی به همراه دستگاههای تصویربرداری، چاپگر و غیره.

وسایل ارتباط راه دور و خدماتی: تلفن‌ها، تلکس.

وسایل سمعی بصری: پروژکتور با صفحه نمایش کریستال مایع، اورهد و غیره

حفظ و نگهداری فضای اداری و وسایل آن.

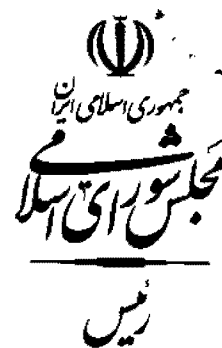
دولت تعهد می‌کند مقدمات تهیه اتاقهای جلسات و سایر فضاها و تجهیزات اداری را در صورتی که برای فعالیتهای مرکز ضروری باشد نیز فراهم آورد.

شماره: ۶۵۵/۸۲۲۱۳

تاریخ: ۱۳۸۹/۰۵/۳۰

پوست:

پیوست



پیوست شماره ۳

کشورهایی که مرکز به آنها ارائه خدمت می کند

۱- جمهوری مردمی بنگلادش

۲- جمهوری اسلامی ایران

۳- جمهوری مالدیو

۴- پادشاهی نپال

۵- جمهوری اسلامی پاکستان

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و نوزده ماده و سه پیوست در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ سی ام مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حداد عادل

رئیس مجلس شورای اسلامی